

Cuestionario de Observación de la actividad comunicativa de las personas mayores

Yo te cuento



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE SANIDAD, SERVICIOS SOCIALES
E IGUALDAD

SECRETARÍA DE ESTADO
DE SERVICIOS SOCIALES
E IGUALDAD

 IMERSO



Centro de Referencia Estatal
de Autonomía Personal
y Ayudas Técnicas

Cuestionario de observación de la actividad comunicativa de las personas mayores

(Basado en los cuestionarios realizados durante el Proyecto de apoyo a la comunicación con personas mayores con/sin discapacidad “Yo te cuento, cuenta conmigo”, incluido dentro del Año Internacional del Envejecimiento Activo y la Solidaridad Intergeneracional. 2012)

Coordinación del proyecto:

Clara I. Delgado Santos. Logopeda CEAPAT-IMSERSO

Diseño y elaboración del cuestionario:

Ángela Vigará Cerrato. Terapeuta Ocupacional. CEAPAT-IMSERSO

Clara I. Delgado Santos. Logopeda. CEAPAT-IMSERSO

Dolores Abril Abadín. Psicóloga y Responsable de Área Técnica. CEAPAT-IMSERSO

Pictogramas: Autor pictogramas: Sergio Palao

Procedencia: ARASAAC (<http://catedu.es/arasaac/>)

Licencia: CC (BY-NC-SA)

Fecha publicación web: Abril 2013

CEAPAT- IMSERSO
C/ Los Extremeños, 1 (esquina Avda. Pablo Neruda)
28018 Madrid
Tfno: 91 703 31 00
ceapat@imserso.es
www.ceapat.es

Este cuestionario se realiza dentro del marco del Proyecto “**Yo te cuento cuenta conmigo**” y su objetivo es facilitar criterios de referencia que sirvan de base para el diseño de estrategias de apoyo a la comunicación con nuestros mayores. Esta dirigido, prioritariamente, a la identificación de sus necesidades comunicativas y se basa en la experiencia recogida en la Fase I del proyecto, que se desarrolló durante el año 2012.

Las aportaciones ya realizadas por los profesionales y entidades que han colaborado durante la Fase I en la recogida de datos, unido a nuestra experiencia de trabajo diario, está sirviendo de soporte para llevar a cabo una profunda reflexión sobre la comunicación y a reivindicar su importancia como potenciadora del envejecimiento activo, integrador y saludable.

El envejecimiento demográfico de la población y su impacto en la sociedad hace que tengamos que innovar para facilitar soluciones a las necesidades de comunicación de las personas mayores con sus familias, cuidadores, profesionales y organizaciones que interactúan con ellos.

Actualmente, además de las necesidades concretas de atención médica y sociosanitaria, cuestiones como la participación social, el acceso a los bienes culturales, las relaciones intergeneracionales y el aprovechamiento de su experiencia en beneficio de la sociedad, están tomando un papel cada vez más relevante y protagonista en acciones realizadas para, por y con las personas mayores.

Es necesario contemplar el poder de la comunicación en sus diferentes vertientes, medios, formatos y alternativas como un elemento imprescindible para la salud y el bienestar y abordarlo con una visión amplia que implique a todos los entornos sociales, tanto en las esferas doméstica y familiar como a nivel comunitario e institucional.

La Gerontología y las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TICs) todavía tienen un largo camino por recorrer juntas. Apoyos tan sencillos como un cuaderno de comunicación, que facilite una mejor relación con la persona y mejore su integración comunitaria evitando el aislamiento social, no son utilizados con la frecuencia necesaria.

Esta dificultad de acceso a las TICs afecta a la comunicación, la información, el conocimiento y la igualdad de oportunidades, y por tanto incide en el ejercicio efectivo de los derechos de las personas mayores.

“Las personas mayores son elementos dinámicos, capaces y vitales de nuestra sociedad. Transmiten conocimientos, competencias y experiencia a las generaciones siguientes. De manera individual y colectiva contribuyen a nuestra economía, participan en nuestras comunidades y son un repositorio de nuestra historia.” *(Dictamen del Comité Económico y Social Europeo sobre “La implicación y participación de las personas mayores en la sociedad”)*

ÍNDICE

Introducción.....	6
Entidades y profesionales que han participado en la Fase I del Proyecto “Yo te cuento, cuenta conmigo”. (2012).....	7
¿Por qué observar cómo nos comunicamos?	8
La actividad comunicativa en el cuestionario	9
Lenguaje y comunicación.....	12
Identificación y caracterización de la actividad comunicativa.....	16
La comunicación, ¿es una cuestión de todo o nada?.....	17
Sistemas alternativos y aumentativos de comunicación.....	18
Cuestionario de observación: Consideraciones a tener en cuenta.....	20
CUESTIONARIO 1.- ACTIVIDAD COMUNICATIVA EN GENERAL.....	22
Actividades relacionadas con la comunicación.....	29
CUESTIONARIO 2.- ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN.....	30
El contexto de comunicación de la persona.....	38
CUESTIONARIO 3.- EL CONTEXTO DE LA PERSONA.....	40
Funciones corporales relacionadas con la comunicación.....	45
CUESTIONARIO 4.- FUNCIONES CORPORALES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN.....	46
Situación personal.....	55
CUESTIONARIO 5.- SITUACIÓN PERSONAL.....	56
Anexo 1.-	57
Anexo 2.-	68
Anexo 3.-	70

Introducción

El presente documento recoge las cuestiones que fueron planteadas a los profesionales/familiares que trabajan/atienden a personas mayores con o sin discapacidad durante la primera Fase del **Proyecto “Yo te cuento, cuenta conmigo”**, promovido por el CEAPAT- IMSERSO, dentro del año del Envejecimiento Activo y la Solidaridad Intergeneracional coordinado por el IMSERSO, (2012).

Estas cuestiones buscan ser un instrumento que facilite la **caracterización de la situación comunicativa en la que se desenvuelve la persona mayor**, y la detección de problemas en esta actividad. Así, este cuestionario no es exhaustivo ni pretende sustituir herramientas de evaluación estandarizadas. Es un material de reflexión para el análisis de la interacción comunicativa que la persona lleva a cabo.

Está diseñado para su uso por profesionales del equipo multidisciplinar que han valorado/trabajan con la persona, como por ejemplo, logopedas, terapeutas ocupacionales, psicólogos, neuropsicólogos, trabajadores sociales, fisioterapeutas, educadores sociales, etc. Es decir, cuando uno de estos profesionales realiza la observación con el fin de completar el cuestionario, cuenta siempre con los datos referentes a los demás campos profesionales, consultando en caso de dudas o aclaraciones.

No obstante, no hay que olvidar que la información más rica es aquella que, tanto la persona mayor como su entorno cercano (p.e. cónyuge, familiares, amigos, cuidadores, etc.) aportan, y es imprescindible para enriquecer la observación y comprender la actividad comunicativa en su globalidad.

El cuestionario está basado en los conceptos recogidos en la Clasificación Internacional del Funcionamiento, la Discapacidad y la Salud de la Organización Mundial de la Salud, publicada en el año 2001, en adelante CIF (2001).

Para rellenar el cuestionario en el ordenador y almacenar los datos, ha de tener instalado **ADOBE READER XI**. Puede descargarlo de forma gratuita en: <http://www.adobe.com/es/products/reader.html>

Entidades y profesionales que han participado en la Fase I del Proyecto “Yo te cuento, cuenta conmigo”. (2012)

- Araceli Sánchez Vázquez. Terapeuta Ocupacional. Residencia de Mayores ECOPLAR- Aravaca. Madrid
- Candelaria Imbernón López. La Salle Centro Universitario Campus Madrid.
- Clara de la Cruz Butiñá. Logopeda. Hospital Virgen de la Poveda. Madrid.
- Eloísa Garrandes Maroto. Asociación ADAMAR. Madrid.
- Eva María García-Miguel Berrio. Terapeuta Ocupacional. Centro de día APAM. Madrid.
- Isabel Ruiz Coll. Logopeda IMSERSO. Madrid.
- Libertad Álvarez Ramírez de Verger, Trabajadora Social; Grupo de Residencias para Mayores Adavir. Madrid.
- Lidia Abades Hernández, Terapeuta Ocupacional; Grupo de Residencias para Mayores Adavir. Madrid.
- M^a Eugenia Hernández Alonso. Terapeuta Ocupacional. Madrid.
- Milagros García Aguado. Logopeda. Centro de día APAM. Madrid.
- Rocío Fernández-Durán Mazzuchelli. Psicóloga Clínica. Directora del Centro APAI (Atención Psicológica Aplicada Integral). Madrid.
- Susana Soria Muñoz. Logopeda. Hospital Nacional de Parapléjicos. Toledo.
- Teresa Millán Pacheco. Asociación DATO. Centro DATO I. Madrid.
- Centro de día- Fundación Simón Ruiz de Medina del Campo. Valladolid.
- Centro de Rehabilitación Interdisciplinar para Lesiones Neurológicas y Centro de día INTEGRADA DAÑO CEREBRAL. Murcia.
- Centro Madrigal. ASPRODES (FEAPS Salamanca).

Con la colaboración de:



CENTRO ARAGONÉS de TECNOLOGÍAS para la EDUCACIÓN

¿Por qué observar cómo nos comunicamos?

La comunicación permite a las personas relacionarse con los demás y participar en el entorno que les rodea. Las personas somos seres sociales y esta capacidad de relacionarnos nos permite compartir cómo somos, lo que pensamos y lo que queremos hacer con nuestras vidas.

Cuando existen limitaciones en la comunicación, la persona puede llegar a sentirse aislada de su entorno, y generar sentimientos de soledad, depresión, ansiedad, alteraciones en la conducta, etc., que limitan aún más sus relaciones sociales.

Así, hemos de observar la comunicación como una actividad que realizamos los seres humanos en contacto con otros seres humanos, y contemplar esta actividad como un engranaje de factores que se entremezclan entre sí.

Por tanto, para entender las limitaciones en la comunicación de forma global, es fundamental analizar cómo es esta, quiénes participan, dónde se lleva a cabo y, en definitiva, qué factores están implicados.

La actividad comunicativa en el cuestionario

Comenzaremos por describir a grandes rasgos los aspectos más relevantes a observar en la comunicación, para posteriormente ir particularizando y estudiando progresivamente los elementos que forman parte de este proceso y su relación con las limitaciones en la misma.

Cada persona es diferente.

Toda persona, a lo largo de su vida, experimenta o vive diferentes circunstancias que la convierten en única y especial.

Las personas mayores, con o sin discapacidad, acumulan en su trayectoria vital multitud de experiencias y anécdotas que las diferencian de los demás, apareciendo ante el mundo como alguien inconfundible, exclusivo y particular.

Las personas mayores tienen mucho que contar y sus experiencias y aprendizajes nos enseñan a entenderlas mejor.

Enriquecer la comunicación es mejorar la calidad de vida de las personas mayores.

Y también la nuestra, como interlocutores comprometidos con esta comunicación compartida.

En la actividad comunicativa intervienen al menos dos personas que actúan como emisor y receptor alternativamente, e intercambian información en un entorno concreto.

Aspectos generales en la comunicación. Elementos.

- 1.-** La persona como emisor y receptor
- 2.-** El interlocutor como emisor y receptor
- 3.-** La relación comunicativa entre emisor y receptor
- 4.-** La información que se quiere transmitir
- 5.-** Los entornos comunicativos

1º.- La persona como emisor y receptor

La persona, como emisor y receptor participante en una actividad comunicativa, ha de poner en marcha una serie de estrategias que le permitan conseguir ser entendida por su interlocutor. Algo que cotidianamente resulta tan sencillo, se puede tornar en exceso complicado cuando la persona mayor, con o sin discapacidad, presenta dificultades lingüísticas, cognitivas, etc.

En su papel de receptor, la persona ha de comprender el mensaje que recibe de su interlocutor para poder así elaborar su respuesta. Alteraciones en la comprensión oral, problemas auditivos, atencionales, perceptivos, etc., pueden comprometer esta tarea y dificultar la comunicación.

2º.- El interlocutor como emisor y receptor

El interlocutor de una persona con limitaciones en la comunicación tiene un papel relevante en la conversación. En muchas ocasiones, cómo realice las preguntas o cómo facilite la comprensión de su mensaje a la persona, serán claves en el éxito de la comunicación.

3º- La relación comunicativa entre emisor y receptor

La relación comunicativa entre emisor y receptor es fundamental para que de esta afinidad se logre una comunicación exitosa.

La puesta en marcha de estrategias de apoyo mutuo que faciliten la comunicación entre ambos es un pilar fundamental de ayuda al desarrollo adecuado en una interacción comunicativa.

4º.- La información que se quiere transmitir

La comunicación es una actividad que persigue un objetivo concreto. Nos comunicamos para contar lo que nos ha pasado, hacer una petición, mostrar un sentimiento, etc. A su vez, y para lograr este objetivo, la persona ha de componer un mensaje adecuado que "represente" ese objetivo, para que sea entendido por su interlocutor y así lograr su propósito.

Las dificultades para intercambiar información entre emisor y receptor pueden ir desde aquellas más relacionadas con peticiones o demandas de apoyo a las necesidades básicas (p.e. decir al interlocutor que quieres descansar), hasta aquellas que forman parte del ámbito social de la persona (p.e. relacionarse con amigos y familiares).

4º.- Los entornos comunicativos

Las personas mayores se desenvuelven en dos entornos interrelacionados:

- **Un entorno más cercano**, como su propio hogar, el hogar familiar, (p.e. si viven con sus hijos o hermanos), centros residenciales, etc., que comparten con personas con quienes mantienen una relación comunicativa más o menos estrecha.

También forman parte de este entorno más próximo aquellos lugares de visita frecuente así como las personas que lo conforman, como pueden ser las tiendas del barrio, centros de día, consulta médica, casas de otros familiares y amigos, etc.

- **Un entorno más amplio y distante**, conformado por toda la sociedad en su globalidad, incluidas instituciones y servicios.

La influencia que el entorno ejerce en la comunicación debe ser tenida muy en cuenta. Vivimos en una sociedad con la que nos relacionamos y estamos inmersos en una cultura de la que formamos parte. Los seres humanos no vivimos ajenos a lo que ocurre a nuestro alrededor.

Lenguaje y comunicación

Utilizamos el lenguaje oral para comunicarnos cara a cara con nuestros interlocutores y la aparición de dificultades para llevarlo a cabo son casi siempre percibidas por la persona y por sus familiares como un obstáculo para comunicarse.

Por ello, se sobreentiende que la razón de completar este cuestionario responde a que ya se han detectado alteraciones en el lenguaje de la persona mayor, que dificultan su expresión oral y por ende, su relación con el entorno.

No obstante, una deficiencia en las funciones del lenguaje no implica necesariamente una limitación en la comunicación, y pueden darse determinadas situaciones en las que, a pesar de las dificultades lingüísticas, emisor y receptor llegan a una comunicación efectiva.

Por tanto, este cuestionario puede servir de guía para complementar un proceso de evaluación/intervención con la persona, apoyando al profesional logopeda a:

- Observar cuándo la actividad comunicativa ha sido un éxito, a fin de aumentar el número de experiencias positivas a pesar de las deficiencias lingüísticas
- Observar aquellas funciones más relacionadas con la comunicación para mejorarlas, en la medida de lo posible
- Tener datos que permitan diseñar estrategias de apoyo tanto para el emisor como el receptor, que compensen las dificultades que entraña la comunicación, especialmente en determinados contextos, con determinados temas o llevando acabo otras actividades.

Así, el cuestionario puede ayudar a observar cómo se desarrolla la situación comunicativa en su globalidad:

- ¿Qué es lo que la persona expresa?:
 - Significado/contenido semántico del mensaje
 - Forma que toma el mensaje: oral, escrito, signado, pictográfico, etc.
 - Función que cumple: peticiones, relación social, etc.
- ¿Qué es lo que el interlocutor "cree" que la persona quiere decir? ¿Cómo actúa el interlocutor para confirmarlo?
- ¿Cómo actúa la persona cuando el interlocutor ha entendido el mensaje/no ha entendido el mensaje?
- ¿Cómo actúa el interlocutor cuando comprueba que entendió/no entendió el mensaje?
- Tras ese intercambio "lingüístico", "actitudinal", "conductual" y "emocional", ¿Llegaron emisor y receptor a entenderse?

Para clarificar este planteamiento, se detallan varios **ejemplos**:

EJEMPLO 1

La persona emite un **mensaje confuso gramaticalmente**, pero un interlocutor cercano (familiar, cónyuge, etc), acostumbrado a su "forma de expresión" entiende qué es lo que la persona quiso decir si además, para ello se apoya en el uso de claves contextuales y/o experiencia conocidas:

Por ejemplo, ante el mensaje: "Pedro – casa – libro – estuvo - vino – fin – casa – adiós " = "Pedro ha venido a casa, ha traído un libro y se ha ido".

- El interlocutor ve el libro en una mesa, (Clave contextual: CC);
- El interlocutor le prestó el libro a Pedro (Clave experiencia conocidas: CEC);
- El interlocutor sabe que Pedro se pasará por casa para dejar el libro (CEC);

En este caso, aunque el mensaje no es gramaticalmente correcto, puede llegar a ser entendido por un interlocutor conocido, si utiliza además claves de apoyo, por lo que ambos llegan a comunicarse entre sí.

En caso de plantear este mismo mensaje a un interlocutor desconocido o que no pueda apoyarse en claves, la comprensión del mensaje puede no ser la adecuada, y la comunicación entre ambos estar comprometida.

En ambas situaciones el mensaje era el mismo, pero cambiaba el interlocutor.

En el primer caso, no se daban problemas de comunicación y en el segundo sí.

EJEMPLO 2

La persona tiene un **repertorio muy escaso de vocabulario/expresión oral**, emitiendo una palabra aislada para referir un enunciado completo. En estos casos, habrá de observarse si la palabra contiene la suficiente carga de significado como para permitir la comprensión por parte del interlocutor, quién una vez más puede necesitar el uso de claves para garantizar la comprensión del mensaje. Utilizando el anterior ejemplo, si la persona emite únicamente "libro", su interlocutor podrá usar las claves de contexto y de experiencia

conocida para "deducir" que le han devuelto el libro prestado. Si se trata de un interlocutor desconocido, probablemente no pueda deducirlo. Una vez más, podemos llegar a la conclusión anterior, dado que el mensaje es el mismo y el que cambia es el interlocutor.

No obstante, determinadas palabras aisladas, como por ejemplo, "baño", "dormir", "sed", "cansado", "dolor", etc, por sí solas permiten generalmente al interlocutor comprender qué es lo que quiere decir la persona, y por tanto, facilitar la comunicación entre ambos.

EJEMPLO 3

Es importante observar si lo que la persona dice, coincide con lo que quiere decir, de forma que el interlocutor pueda interpretar el mensaje.

Siguiendo con el ejemplo, si la persona emite la palabra "tivor" (parafasia fonética), o la palabra "novela" (parafasia semántica), en ambos casos en lugar de la palabra "libro", puede que el interlocutor no entienda lo que la persona quiere decir realmente y por tanto, no lleguen a comunicarse. Así, es muy importante que el interlocutor conozca la problemática lingüística de la persona y comprenda estas dificultades, a fin de saber cómo actuar ante ellas.

EJEMPLO 4

Puede darse la situación en la que el interlocutor manifieste que, a pesar de las deficiencias en el lenguaje que presenta la persona, no tiene problemas para comunicarse con ella. En estos casos, es recomendable el uso del cuestionario para verificar este aspecto, así como para analizar la comunicación de la persona con otros interlocutores y cómo se desarrolla la misma, de forma que éstas no se limiten únicamente a situaciones previsibles o rutinas conocidas (p.e. durante las realización de actividades básicas de la vida diaria).

Recuerda

En la comunicación hay siempre, al menos, dos protagonistas.

Identificación y caracterización de la actividad comunicativa.

El enfoque planteado para la recogida de información en este cuestionario parte en principio de la actividad comunicativa en sí, para ir desgranando poco a poco los elementos implicados. Así, el planteamiento realizado parte de los siguientes supuestos:

- **De lo global ...**

En una primera aproximación trataremos de analizar si las personas mayores presentan o no limitaciones en la comunicación como actividad.

Abordaremos entonces la comunicación como la realización de una tarea o acción por parte de la persona, tal y como se define en la CIF (2001). El motivo de comenzar por esta perspectiva más global es evitar que nuestro primer punto de mira sean las funciones y estructuras en las que la persona pueda presentar deficiencias (el déficit).

- **... a lo particular ...**

Una vez que se hayan observado y caracterizado la presencia de limitaciones en la actividad comunicativa, se observarán otras actividades en la que la comunicación tiene un importante papel, (p.e. las actividades de autocuidado, interacciones y relaciones personales, etc.), así como el contexto habitual en el que la persona desarrolla su vida. Por último, se analizarán funciones relacionadas con la comunicación, concretadas en la persona mayor observada.

- **... y centrado siempre en las personas.**

Tal y como se comentaba en la introducción, cada persona es única y especial. Así, por último, pero no menos importante, tendremos en cuenta sus circunstancias personales, experiencias vividas, condiciones de salud, etc., y que puedan, en cierta medida, influir en su interacción comunicativa cotidiana.

La comunicación, ¿es una cuestión de todo o nada?

Teniendo en cuenta todos los factores que hemos ido describiendo hasta ahora, podemos inferir que el éxito en la comunicación no es una cuestión de "siempre" o "nunca".

Es decir, que en determinadas ocasiones, y dependiendo de las circunstancias, la temática de la conversación, las estrategias de apoyo utilizadas, etc., emisor y receptor llegarán a entenderse fácilmente, tendrán dificultades para entenderse o no lograrán una óptima comunicación.

Así, el objetivo del cuestionario es observar cuándo y cómo se producen las dificultades de comunicación, cuándo es exitosa, qué factores intervienen, etc, y poder tener datos suficientes en los que basar el diseño de soluciones o estrategias de apoyo para mejorar la comunicación lo máximo posible.

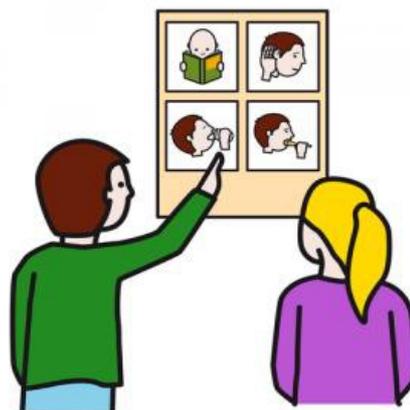
La realidad no es una limitación, es sólo una circunstancia a tener en cuenta para saber actuar, y actuar mejor.

Sistemas alternativos y aumentativos de comunicación

Comunicación aumentativa o alternativa es aquella estrategia que la persona con dificultades en la expresión oral pone en marcha, utilizando los apoyos apropiados y necesarios, para llevar a cabo su actividad comunicativa adecuadamente, y que le permite así poder participar en cualquier situación en la que se encuentre involucrada.

La comunicación puede tener un sentido "aumentativo", cuando los apoyos acompañan o complementan al mensaje oral de su emisor, con el objetivo de que clarifique el mensaje emitido y facilite la comprensión del mismo a su interlocutor.

Por ejemplo, una persona con dificultades de articulación y habla disártrica, que se apoya en un cuaderno de comunicación para facilitar que un interlocutor poco acostumbrado a su habla pueda entenderla sin dificultad.



O puede tener un sentido "alternativo", cuando el mensaje de la persona es emitido utilizando únicamente esos apoyos, con el objetivo de poder transmitir así su mensaje y comunicarse con su interlocutor.

Por ejemplo, una persona que utiliza una tableta digital con un programa de comunicación que "traduce a voz" lo que escribe. Así, la persona puede comunicarse con su interlocutor, aunque no pueda hablar.

Los productos o tecnología que puede usar el emisor para apoyar su comunicación con el interlocutor son:

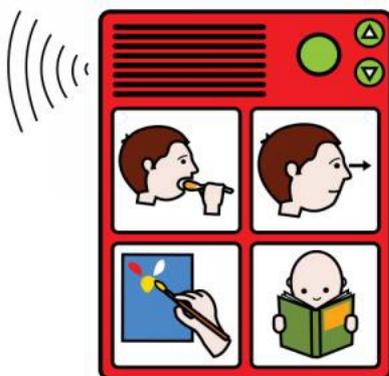
- *Cuadernos de comunicación:* A pesar de que su soporte suele ser de papel o cartulina, se consideran tecnológicos por la implicación de la misma en su diseño. En la actualidad, el desarrollo de dispositivos de



pequeño tamaño, ligeros y fáciles de transportar, como tabletas, teléfonos, etc, está permitiendo la transformación de los cuadernos en un formato digital, más interactivo, con salida de voz y que permite más independencia a la persona que lo utiliza.

No obstante, la sencillez de uso y diseño de un cuaderno o libreta de comunicación es muy útil para personas mayores con poca experiencia en tecnología.

- *Comunicadores / software de comunicación.* Existen en el mercado actual, tanto comunicadores (dispositivos diseñados exclusivamente para facilitar la comunicación), como software de comunicación (diseñados para ser instalados en soportes informáticos y con infinitas posibilidades de comunicación e interacción).



Tanto su selección como su soporte han de ser consensuado con la persona, teniendo en cuenta sus características, demandas y necesidades.

Cuestionario de Observación de la actividad comunicativa de las personas mayores. “Yo te cuento”

Cuestionario de observación: Consideraciones a tener en cuenta

- Este cuestionario es un instrumento de **observación CUALITATIVA**, y en ningún caso sustituye la evaluación profesional.
- Ha de **realizarse teniendo en cuenta la valoración/intervención multidisciplinar con la persona** y su puesta en común con el equipo que la realiza.
- El cuestionario recoge preguntas sobre lo que la persona **hace/expresa** en el momento de la observación.
- En el Anexo 3 se recoge un resumen de aquellas preguntas del cuestionario que se consideran básicas y claves por su importancia en la observación de la actividad comunicativa de la persona.
- Algunas preguntas han de realizarse directamente a la persona y otras pueden adaptarse para tal fin. En ese caso se recomienda:
 - x Asegurase de la comprensión del enunciado por parte de la persona.
 - x Hablar claro y despacio
 - x Evitar ruidos de fondo y distracciones
 - x Poner ejemplos si eso clarifica la comprensión de la pregunta
 - x Apoyarse en las imágenes proporcionadas para facilitar la comprensión de la pregunta si es necesario y la persona comprende/percibe adecuadamente las imágenes. (Anexo 1).

Si requiere más imágenes, puede descargarlas en:
<http://www.catedu.es/arasaac/>

RECUERDE

Este cuestionario está dirigido a ser utilizado por profesionales del equipo multidisciplinar que trabaja con la persona, y tiene como objetivo identificar cómo se comunica.

Cuente siempre con el familiar de referencia. Su colaboración es fundamental.

Cuando realice las preguntas a la persona, observe cómo se comunica con usted y cómo han llegado a un entendimiento para resolver la cuestión planteada.

CUESTIONARIO 1.- ACTIVIDAD COMUNICATIVA EN GENERAL

Anote en el espacio en blanco las observaciones sobre las situaciones planteadas.

Situación: Interaccione con la persona u observe la interacción de esta con otro interlocutor y anote en el espacio correspondiente sus observaciones.

Compruebe la situación con interlocutores conocidos o desconocidos por la persona. Observe y anote las diferencias.

LA PERSONA COMO EMISOR

1.- ¿Qué medio utiliza la persona para hacerse entender por su interlocutor?

¿Habla, signos/gestos manuales, gestos faciales, realiza dibujos, emisiones vocálicas no lingüísticas, señala imágenes/pictogramas/fotografías/objetos/palabras en un dispositivo de comunicación alternativa, escribe palabras/frases, etc.?

¿Cómo llama la atención de su interlocutor?

¿Cómo expresa una afirmación/negación? ¿Lo realiza siempre de la misma forma?

¿Son fácilmente identificables por el interlocutor como respuestas afirmativas y negativas?

Describa el medio que utiliza la persona y su repertorio principal de expresiones.

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES



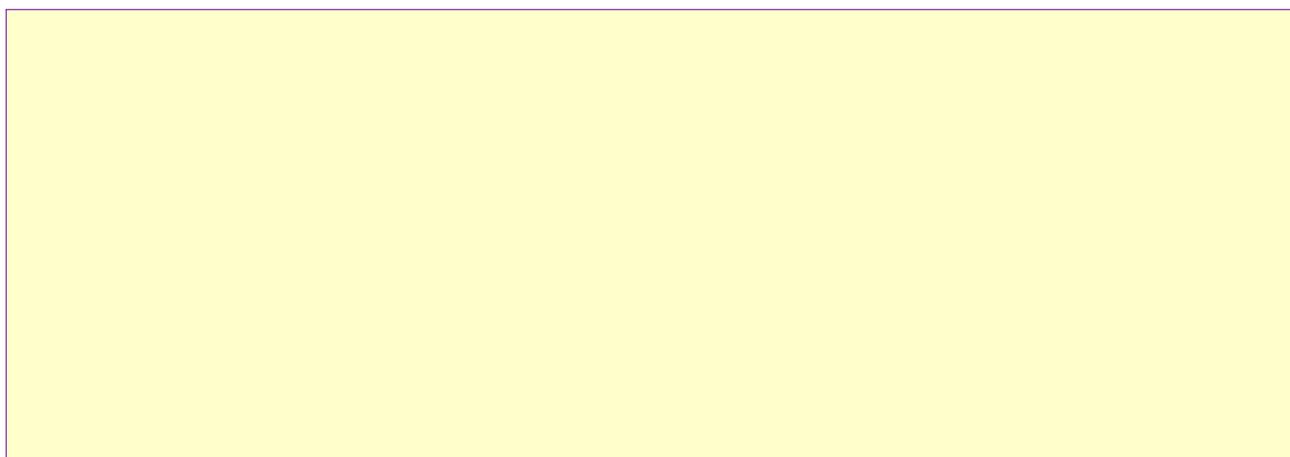
LA PERSONA COMO EMISOR

Observe el INICIO de la conversación:

2.- ¿La persona inicia conversaciones? ¿Cómo lo hace?

Nota: Anote cuál es el tema de conversación que más frecuentemente inicia. (P.e.. inicia una conversación para realizar una petición)

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

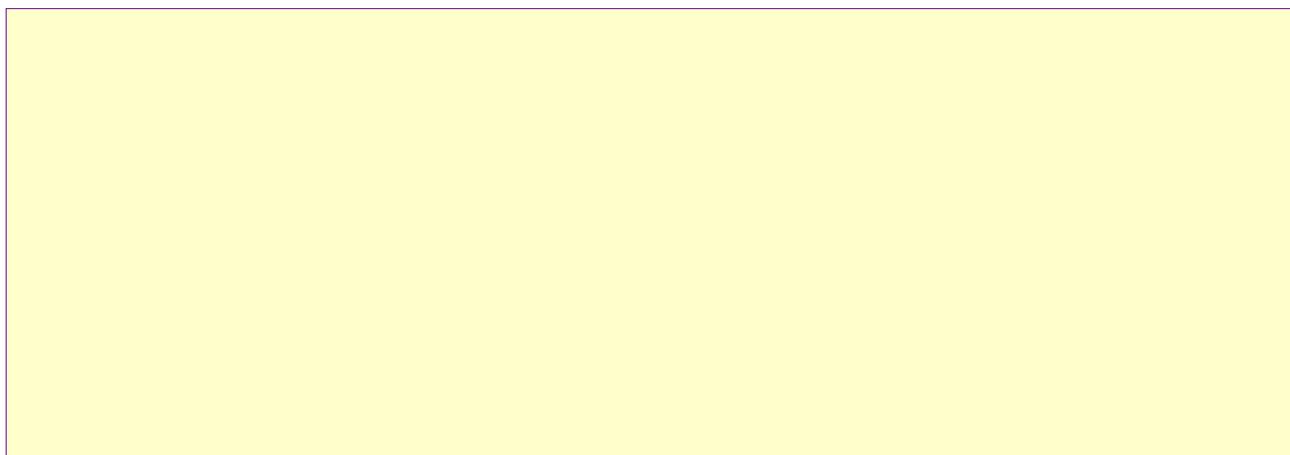


Observe cómo se desarrolla la conversación: **MANTENIMIENTO Y FINALIZACIÓN**

3.- ¿La persona continúa la conversación hasta lograr su objetivo? Por ejemplo, si inicia una conversación para pedir una chaqueta porque tiene frío y mantiene su conversación hasta que logra la chaqueta.

Nota: Tenga en cuenta cuál es el tema de conversación

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES



LA PERSONA COMO RECEPTOR

4.- ¿La persona refleja, por su actitud, respuesta o conducta, que comprende lo que le están diciendo en la conversación que usted ha tenido/ha observado con ella?

Nota:

- a) *Usted está anotando una opinión que puede no corresponderse con los datos de la valoración del lenguaje de la persona. Consulte al logopeda a este respecto.*
- b) *Anote cuál era el tema de conversación*
- c) *Anote el contexto en el que se produjo la conversación*

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

LA PERSONA COMO EMISOR Y RECEPTOR

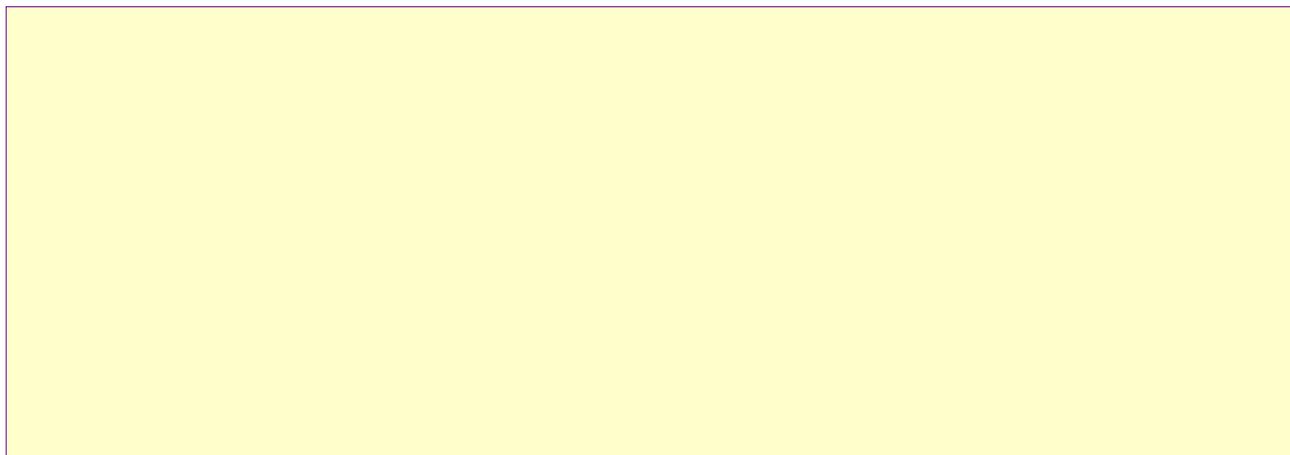
5.- La comunicación cara a cara es un intercambio constante de papeles de emisor y receptor. ¿Cuál es el rol más complejo de llevar a cabo en la comunicación por parte de la persona?

- Emisor
- Receptor
- Ambos

LA PERSONA COMO EMISOR Y RECEPTOR

6.- ¿Qué puede observar en la persona cuando toma cada uno de estos roles?. (P.e. se pone nerviosa, vacila, desiste en comunicarse, grita, intenta explicarse de otra forma, pide que se lo expliquen de otra forma, utiliza su sistema de comunicación alternativo, se queda en silencio, etc.)

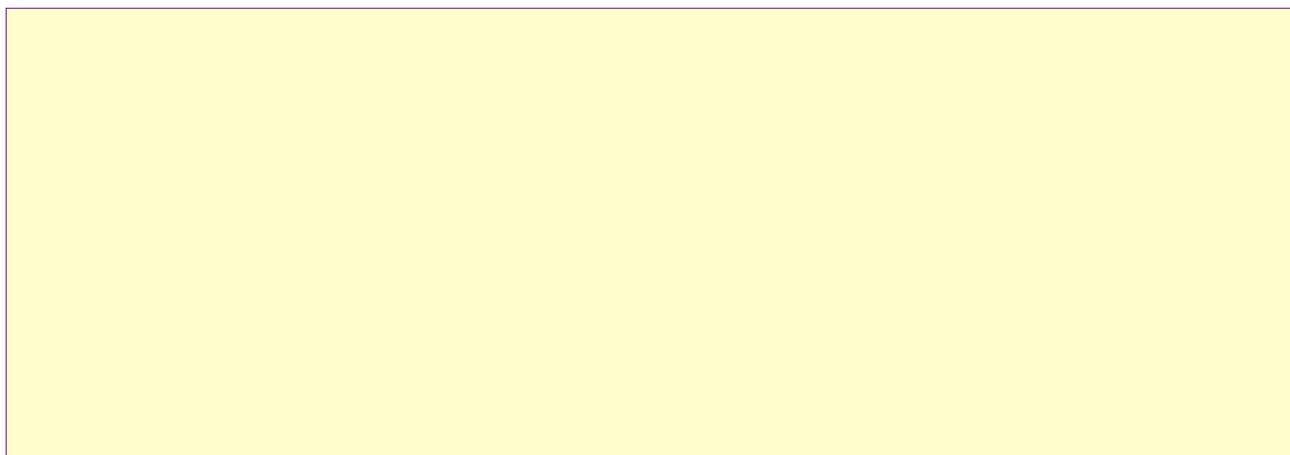
ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES



EL INTERLOCUTOR COMO EMISOR

7.- ¿Cómo INICIA el interlocutor la conversación con la persona?. P.e. Sólo utiliza lenguaje oral, se apoya en gestos para hacerse entender mejor, habla muy deprisa, vocaliza, está distraído, confirma la comprensión de la pregunta, etc.

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES



EL INTERLOCUTOR COMO EMISOR

8.-¿Cómo actúa el interlocutor en el DESARROLLO de la conversación?

P.e. Se pone nervioso/a, abandona la conversación, se explica de otra forma para hacerse entender, repite una y otra vez lo mismo, utiliza otro medio alternativo como apoyo, etc.

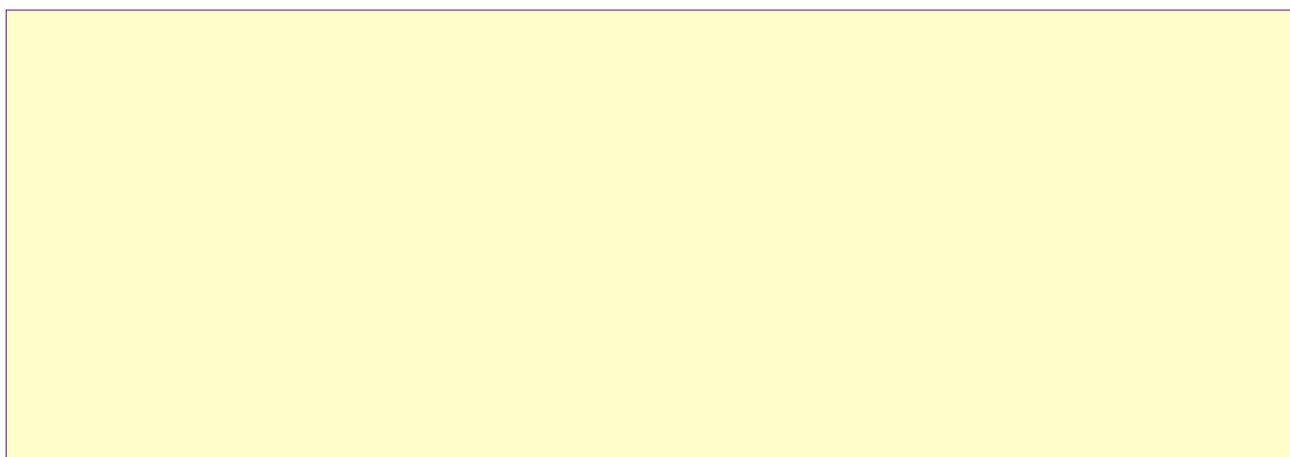
ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES



9.- Cada persona lleva a cabo su interacción comunicativa al menos, con un interlocutor.

¿Con quién/quiénes es más común la comunicación de la persona? (P.e. familiares, personal del centro, amigos, etc.).

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES



CUESTIONARIO 1.- ACTIVIDAD COMUNICATIVA EN GENERAL

10.- De estos interlocutores, ¿Quién/quiénes le han comentado tener más problemas para conversar/comunicarse con la persona mayor?

Nota: Puede ocurrir que dependiendo de la temática de la conversación, el interlocutor tenga más o menos problemas en entender a la persona

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES



11.- Los interlocutores de la pregunta 9, ¿Conocen las dificultades de comunicación de la persona y/o conocen estrategias para mejorar esa comunicación?

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

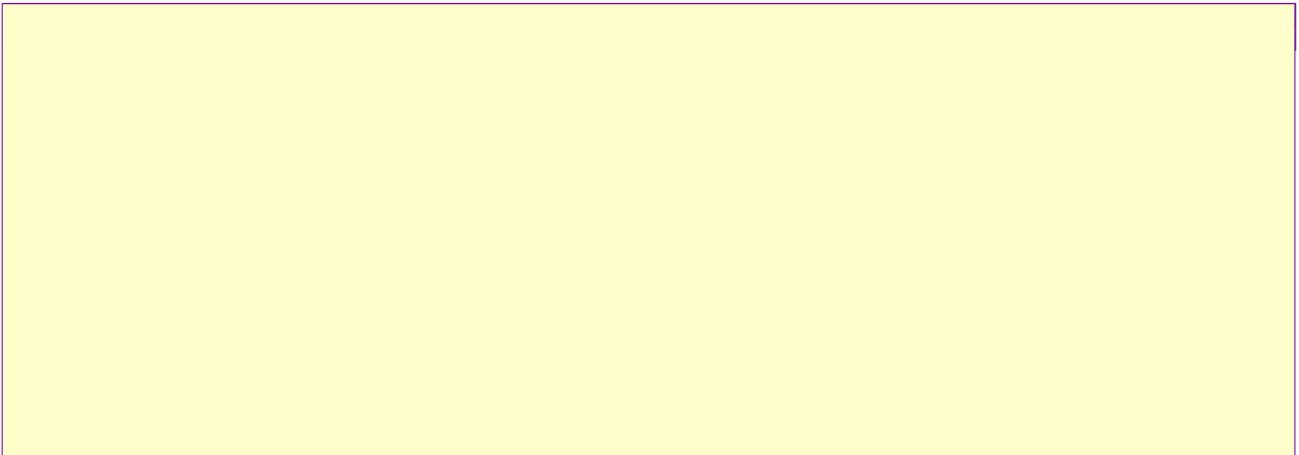


CONTEXTO COMUNICATIVO

12.- La persona lleva a cabo su interacción comunicativa en un entorno social. **¿Cuáles son los entornos más habituales en los que se comunica la persona?**

(P.e. en el hogar, en el centro, en la residencia, en la tienda, en el banco, etc.)

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES



13.- **¿La persona comenta que sus dificultades de comunicación son un problema para su vida diaria?**. (Si es necesario, utilice ejemplos basados en lo que conoce de la persona y de las actividades que le gustan. Por ejemplo, si le dificulta ir de compras, ir al cine, estar con amigos, pasar tiempo con sus hijos, hacer vida en pareja, etc.)

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES



Actividades relacionadas con la comunicación

Tal y como se comentaba en la introducción de este documento, la comunicación es una actividad social, y como tal, es transversal a todas las actividades en las que nos relacionamos con los demás. Teniendo en cuenta el esquema que estamos planteando, se han seleccionado para este cuestionario, aquellas actividades recogidas en la CIF (2001) en las que la comunicación está implicada, en varios sentidos:

1.- Porque trata sobre aprendizajes relacionados con la comunicación. Capítulo 1 de la CIF (2001). Aprendizaje y aplicación del conocimiento.

2.- Porque se refiere a actividades en las que pueden participar/participan varias personas en interacción. Capítulo 5 de la CIF (2001). Actividades de autocuidado; Capítulos 7 y 9 de la CIF (2001). Interacciones y relaciones personales y Vida comunitaria, social y cívica respectivamente.

CUESTIONARIO 2.- ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

Para completar las preguntas de este cuestionario es importante **tener en cuenta las siguientes consideraciones:**

- Algunas cuestiones planteadas son específicas de un determinado campo profesional. Tenga en cuenta el informe de valoración/intervención, consulte al profesional de referencia y trabaje los datos con este profesional.
- Para comprender la relación de la pregunta con la comunicación o los sistemas de comunicación alternativa/aumentativa, se ha añadido una nota aclaratoria cuando se ha considerado necesario.
- Algunas cuestiones están diseñadas para que sean contestadas por la persona y/o un familiar de referencia. En ese caso, se cuenta con un material pictográfico, principalmente vocabulario. Puede utilizar este u otro material que considere, para asegurarse la comprensión de la pregunta por parte de la persona.

CUESTIONARIO 2.- ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

1.- ¿La persona tiene imita gestos?

Nota: Uso de gestos/signos para la comunicación.

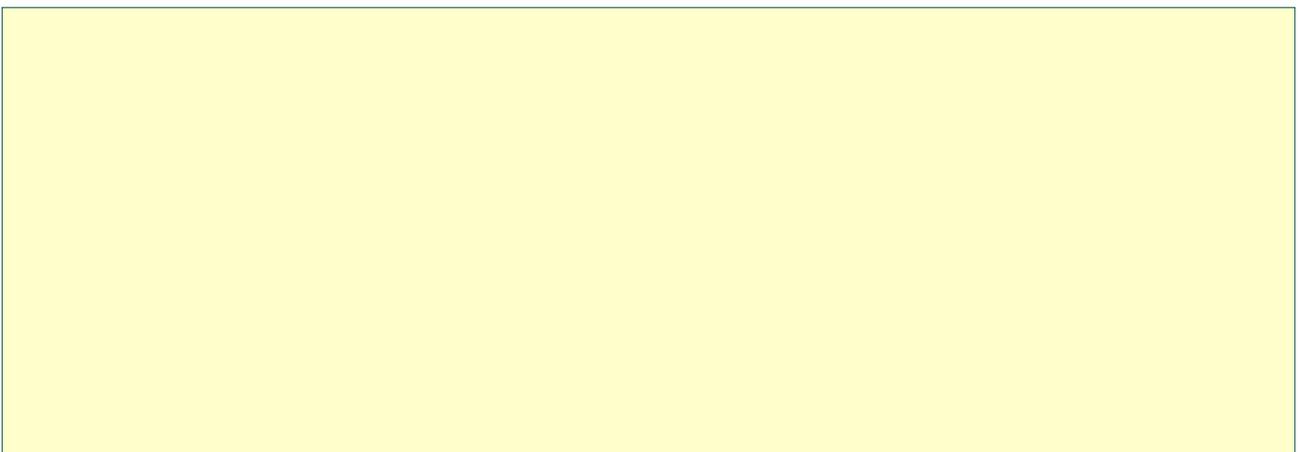
ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES



2. - ¿La persona tiene imita sonidos?

Nota: Uso de elementos vocálicos para emisión de respuestas afirmativas/negativas, en caso de ausencia de otras posibilidades.

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES



CUESTIONARIO 2.- ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

3.- ¿ La persona sabe leer?

Describa cómo es su lectura, longitud media de los enunciados, experiencia lectora, etc.

Nota: Uso de la lectura de palabras /mensajes completos como sistema de comunicación entre emisor y receptor. (P.e. ambos van expresando su mensaje señalando en un tablero)

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

4.- ¿La persona sabe escribir?

Nota:

- a) *Posibilidad del uso de la escritura de palabras /mensajes completos como sistema de comunicación entre emisor y receptor. Tener en cuenta también la comprensión lectora del interlocutor para garantizar la comunicación usando elementos escritos.*
- b) *Anote si la persona usa algún producto de apoyo para escribir: p.e. engrosador, adaptación para sujetar el lápiz a la palma de la mano, etc., en el caso de escritura manual; ordenador, teléfono móvil, tableta digital, etc, en caso del uso de un teclado virtual.*
- c) *Tener en cuenta que se incluye la opción de seleccionar las letras en un tablero alfabético o teclado virtual para formar una palabra, lo que implica deletrear.*

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

CUESTIONARIO 2.- ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

5.- ¿La persona toma decisiones por sí misma y las expresa? ¿La persona toma decisiones sencillas sobre temas/tareas que le afectan?

Ponga ejemplos y describa cómo transcurrió la situación y cómo se resolvió.

Nota:

- a) *Observar si la persona tiene iniciativa, motivación para actuar, toma decisiones para conseguir cosas, es realista/consecuente/coherente en la decisiones que toma, en contraste con actitudes de pasividad, poca motivación, desinterés, etc. Una actitud activa favorece el interés por comunicarse.*
- b) *En esta pregunta se tendrán en cuenta decisiones relacionadas con las actividades cotidianas de la persona. Por ejemplo: decidir qué abrigo ponerse, decidir si participar o no en una actividad, decidir entre varias actividades, cuál quiere hacer, etc.*
- c) *Anotar la actitud/reacción del entorno ante las decisiones de la persona mayor.*

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

CUESTIONARIO 2.- ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

6.- ¿La persona tiene dificultades físicas para llevar a cabo su autocuidado (lavarse, vestirse, comer, etc.)?

Nota:

- a) *En los casos de gran dependencia y ayuda de tercera persona para estas actividades, el/la cuidador/a se comunica con la persona a fin de conocer sus demandas y necesidades en estas actividades, de forma que la persona sea partícipe de las mismas aunque tenga dificultad para llevarlas a cabo de forma independiente.*
- b) *En esta pregunta se tendrá en cuenta la comunicación que se establece entre ambos cuando se llevan a cabo estas actividades. Por ejemplo: durante el aseo personal, durante la comida, durante el vestido, etc.*
- c) *Esta pregunta está relacionada con la pregunta 5: Toma de decisiones. Observar si la persona decide/comunica que necesita asearse, con qué productos, qué ropa ponerse, qué le apetece comer, etc.*
- d) *Anotar si la persona utiliza un producto de apoyo para realizar sus actividades de autocuidado (algunas, todas, etc.). Describa cuáles son.*
- e) *Anotar si el repertorio de vocabulario expresivo de la persona incluye el necesario para comunicar sus necesidades en el desarrollo de estas actividades*
- f) *Anotar si la persona utiliza un producto de apoyo para comunicarse y si este cuenta con el vocabulario necesario para expresar/responder sobre las demandas y necesidades en el desarrollo de estas actividades.*

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

CUESTIONARIO 2.- ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

7.- ¿La persona tiene dificultades en comprender cómo llevar a cabo su autocuidado (lavarse, vestirse, comer, etc.)?

Nota:

- a) *En algunos casos, la persona puede realizar físicamente la tarea (p.e. ponerse la ropa), pero puede tener dificultades en seguir la secuencia correcta. En estos casos requiere de apoyo/guía en el proceso, y por tanto, la comunicación es vital para lograr el éxito de la actividad.*
- b) *En esta pregunta se tendrá en cuenta la comunicación que se establece cuando el interlocutor actúa de guía en el desarrollo de estas actividades. Por ejemplo: durante el aseo personal, durante la comida, durante el vestido, etc.*
- c) *Esta pregunta está relacionada con la pregunta 5: Toma de decisiones. Observar si la persona decide/comunica que necesita asearse, con qué productos, qué ropa ponerse, qué le apetece comer, etc.*
- d) *Anotar si la persona utiliza un producto de apoyo para realizar sus actividades de autocuidado (algunas, todas, etc.). Describa cuáles son.*
- e) *Anotar si el repertorio de vocabulario expresivo de la persona incluye el necesario para comunicar sus necesidades en el desarrollo de estas actividades*
- f) *Anotar si la persona utiliza un producto de apoyo para comunicarse y si este cuenta con el vocabulario necesario para expresar/responder sobre las demandas y necesidades en el desarrollo de estas actividades.*

ESCRIBA AQUÍ SUS RESPUESTAS

CUESTIONARIO 2.- ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

8.- La comunicación es una interacción entre dos o más personas. Si tenemos en cuenta el tipo de relación existente entre ambas, la comunicación puede variar, tanto en su contenido (p.e. el vocabulario y las expresiones diferirán si estamos hablando con un amigo, con un jefe o con un extraño), como en nuestra conducta (p.e. no nos comportamos igual con una persona extraña que con una persona querida, como pueden ser el cónyuge y el hijo).

¿Cómo se relaciona socialmente la persona mayor con:

- **su cónyuge, hijos, (en caso de tenerlos), sus familiares más cercanos, etc.?**
- **sus amigos, otras personas mayores conocidas, etc?**
- **sus cuidadores o profesionales?**

Nota:

- a) *Cuando nos comunicamos, establecemos una interacción con los demás. Cuando la persona tiene limitaciones en su comunicación, puede verse afectada su sociabilidad y su relación con los demás.*
- b) *En esta pregunta, se tendrá en cuenta la comunicación que se establece cuando se llevan a cabo actividades cotidianas, como comentar un hecho, compartir una actividad, etc. Se observará desde el punto de vista de la conducta comunicativa de ambos.*
- c) *Anotar si el repertorio de vocabulario expresivo de la persona incluye el necesario para comunicar sus necesidades en el desarrollo de estas actividades*
- d) *Anotar si la persona utiliza un producto de apoyo para comunicarse y si éste cuenta con el vocabulario social necesario para expresarse.*

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

CUESTIONARIO 2.- ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

9.- Las personas vivimos dentro de una comunidad. Actividades como ir a un centro cultural, ir a un restaurante o participar en una actividad recreativa o de ocio, pueden ser complicadas para una persona mayor con limitaciones en la comunicación.

¿La persona participa en actividades como visitas culturales, artísticas, religiosas, deportivas y de ocio, en general?

Nota:

- a) *La realización de actividades de ocio es una buena oportunidad comunicativa.*
- b) *Anotar si el repertorio de vocabulario expresivo de la persona incluye el necesario para comunicar sus necesidades en el desarrollo de estas actividades.*
- c) *Anotar si la persona utiliza un producto de apoyo para comunicarse y si este cuenta con el vocabulario necesario para expresarse en estas situaciones y entornos.*
- d) *Anotar/revisar si de los Factores ambientales recogidos en el cuestionario 3 están influyendo en la realización de estas actividades. Por ejemplo, la presencia de barreras arquitectónicas en el acceso a un edificio.*

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

El contexto de comunicación de la persona

Este cuestionario está basado en lo que la CIF (2001) denomina **Factores Ambientales**, que constituyen el ambiente físico, social y actitudinal en el que las personas viven y desarrollan sus vidas.

En este cuestionario se han seleccionado aquellos factores que pueden tener influencia en la comunicación, teniendo en cuenta los siguientes aspectos:

- 1) Su presencia constituye un obstáculo en la actividad comunicativa de la persona (Presencia de una barrera; Ejemplo 1)
- 2) Su presencia facilita la actividad comunicativa de la persona (Presencia de un facilitador. Ejemplo 2)
- 3) Su ausencia constituye un obstáculo en la actividad comunicativa de la persona (Ausencia de un facilitador. Ejemplo 3)
- 4) Su ausencia facilita la actividad comunicativa de la persona (Ausencia de una barrera. Ejemplo 4)

Dado que estos conceptos pueden ser complejos, se propone la lectura de algunos ejemplos.

EJEMPLO 1

*La **presencia de una barrera** constituye un obstáculo en la actividad comunicativa de la persona.*

La presencia de escaleras en la entrada a un cine (**barrera**) dificulta su acceso a una persona usuaria de silla de ruedas y con dificultades en la comunicación. Así, se limitan sus posibilidades de compartir este espacio con amigos o familiares y por tanto, las oportunidades de comunicación social en este contexto.

Factores ambientales. Capítulo 1.- Productos y tecnología. Diseño, construcción, materiales de construcción y tecnología arquitectónica para edificios de uso público y privado (CIF: e150;e155)

EJEMPLO 2

Su presencia facilita la actividad comunicativa de la persona.

Una actitud de escucha activa del interlocutor (**presencia de un facilitador**) es una buena base para conversar con personas con limitaciones en la comunicación.

Factores ambientales. Capítulo 4. Actitudes.

EJEMPLO 3

La ausencia de un facilitador constituye un obstáculo en la actividad comunicativa de la persona.

Una persona con deficiencias en la función de la audición que utiliza un audífono, pero que no cuenta con este producto durante un tiempo porque está en reparación. (**Ausencia de un facilitador**)

Factores ambientales. Capítulo 1.- Productos y tecnología. Productos y tecnología para la comunicación

EJEMPLO 4

Su ausencia facilita la actividad comunicativa de la persona.

Dos personas conversando en una sala con ruido ambiental. (**Barrera**)

Una persona que presenta deficiencias en las funciones de la atención o en las funciones de la audición requiere un entorno tranquilo y libre de ruido ambiental para que pueda concentrarse con mayor comodidad en la conversación.

Factores ambientales. Capítulo 2. Entorno natural y cambios en el entorno derivados de la actividad humana. Sonido.

En este cuestionario se han seleccionado aquellos Factores ambientales de la CIF (2001) que se ha considerado que están más relacionados con la actividad que nos ocupa.

CUESTIONARIO 3.- EL CONTEXTO DE LA PERSONA

Para completar las preguntas de este cuestionario es importante **tener en cuenta las siguientes consideraciones:**

- Algunas cuestiones planteadas son específicas de un determinado campo profesional. Tenga en cuenta el informe de valoración/intervención, consulte al profesional de referencia y trabaje los datos con este profesional.
- Para comprender la relación de la pregunta con la comunicación o los sistemas de comunicación alternativa/aumentativa, se ha añadido una nota aclaratoria cuando se ha considerado necesario.
- Algunas cuestiones están diseñadas para que sean contestadas por la persona y/o un familiar de referencia. En ese caso, se cuenta con un material pictográfico, principalmente vocabulario. Puede utilizar este u otro material que considere, para asegurarse la comprensión de la pregunta por parte de la persona.

1.- Productos y tecnología. Movilidad y transporte personal.

Diseño, construcción, materiales de construcción y tecnología arquitectónica para edificios de uso público y privado

- a) La persona **¿utiliza productos de apoyo para su movilidad (p.e. bastones, andadores, sillas de ruedas...)?**
- b) El espacio donde vive (p.e. vivienda propia, vivienda familiar (p.e. hijos), residencia) **¿Le permite desplazarse por todas las estancias utilizando este producto de apoyo?**
- c) Si la persona vive en su domicilio (o en el de sus familiares, hijos, etc.,) **¿Puede entrar y salir utilizando su producto de apoyo?**

En el barrio, pueblo o ciudad donde reside,:

- d) **¿Existen barreras arquitectónicas que le impidan movilizarse dentro de los lugares donde le gustaría ir/estar (p.e. un restaurante) o necesita ir (p.e. hospital)?**
- e) **¿Tiene la persona dificultades para desplazarse a lugares alejados usando un medio de transporte?**

Nota: Las oportunidades de comunicación aumentan si la persona puede desenvolverse en diferentes entornos con la máxima autonomía posible.

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

2.- Productos y tecnología de ayuda para la comunicación

¿La persona utiliza alguno de estos productos de apoyo? ¿Qué tipo de producto?

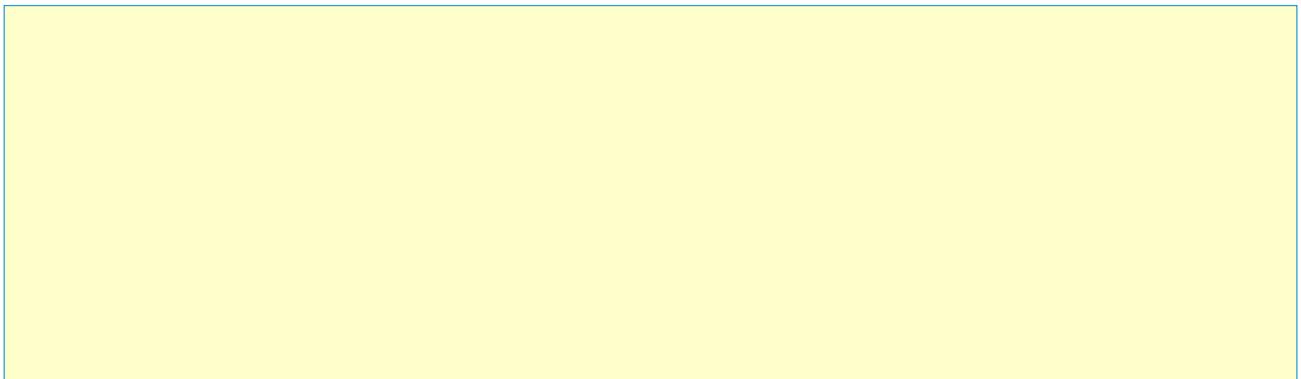
- Dispositivos especializados de visión
- Dispositivos de apoyo a la audición
- Dispositivos de apoyo a la escritura
- Dispositivos de apoyo a la comunicación
- Dispositivos de apoyo a la emisión de la voz

Nota: Observe si la persona no utiliza productos de apoyo porque no los necesita, porque no tiene acceso económico a ellos, porque no sabe que existen, etc.

También si los utilizó alguna vez y no los usa en la actualidad y por qué motivo.

Anote si tanto la persona como sus familiares tienen suficiente información sobre los productos de apoyo que existen en el mercado, etc.

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES



3.- Entorno natural y cambios en el entorno derivados de la actividad humana.

3.1.- Luz ¿La persona se desenvuelve de forma cotidiana en un entorno de luz natural y artificial adecuado para ella y su forma de comunicarse?

Nota:

- a) *Las personas que utilizan la lectura labial como complemento a su comprensión requieren de una adecuada visibilidad.*
- b) *Las personas que utilizan una tableta digital o de similares características para su comunicación, requieren una luz adecuada sobre esta, que eviten reflejos que dificulten el uso.*

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

3.2.- Sonido. ¿La persona se desenvuelve de forma cotidiana en un entorno ambiental tranquilo y libre de ruidos?

Nota: *Por ejemplo, las personas que utilizan una síntesis de voz para comunicarse, requieren un ambiente tranquilo y sin ruido, a fin de que su interlocutor escuche de forma adecuada el mensaje.*

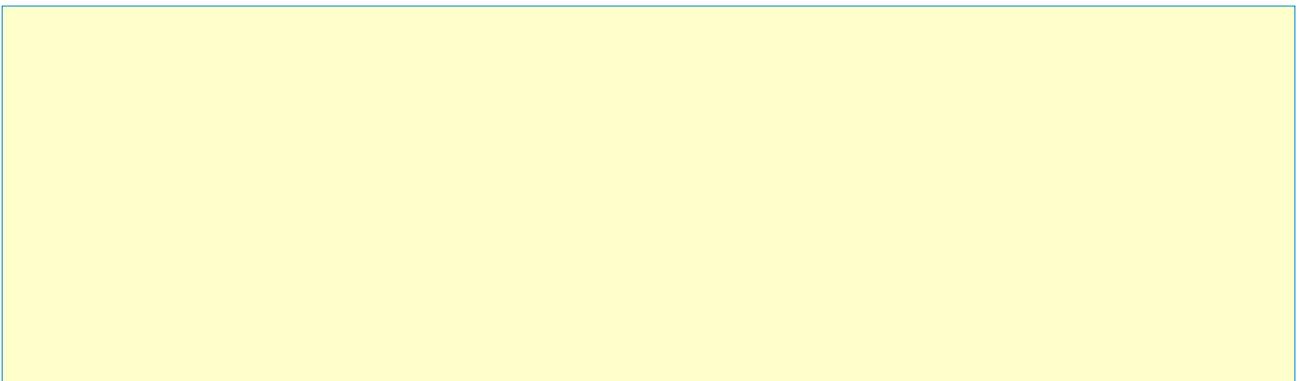
ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

4.- Apoyo y relaciones

¿La persona cuenta con una red de apoyo: familiares, amigos, vecinos, profesionales sanitarios y sociales, etc.?

Nota: Una adecuada red de apoyo es vital para sentirse parte de un grupo, favorece las relaciones sociales y aumenta las oportunidades comunicativas.

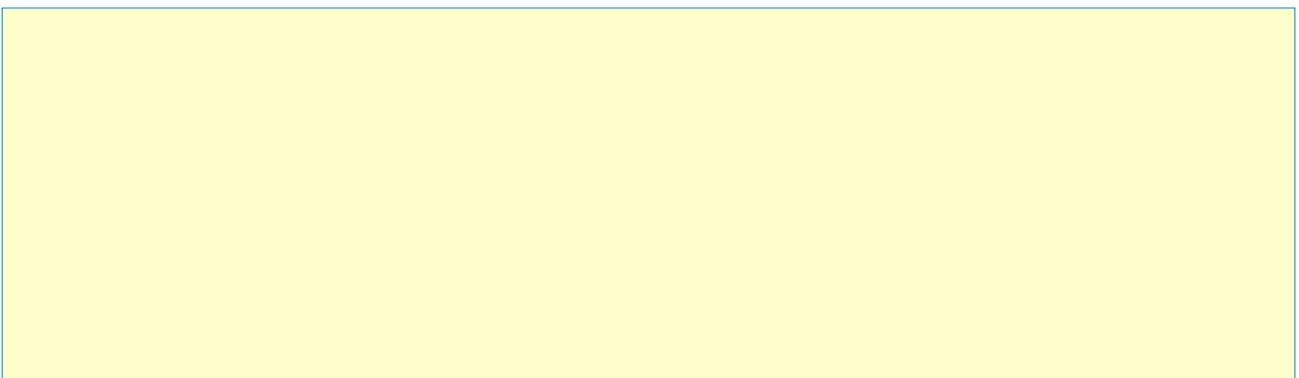
ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES



5.- Actitudes

¿Qué actitud muestran las personas de su red de apoyo hacia la comunicación con la persona?

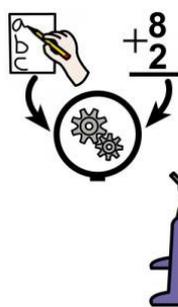
ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES



Funciones corporales relacionadas con la comunicación

El último de los cuestionarios aborda preguntas relacionadas con las funciones corporales recogidas en la CIF (2001) y que se han seleccionado por su relación con la comunicación.

Este cuestionario se completa en su mayoría con los datos recogidos en el informe de valoración/intervención multidisciplinar.



Esto es muy importante porque muchas de las funciones detalladas en las preguntas no son fácilmente observables y **corresponde al profesional especializado** (p.e. Neuropsicólogo/a, psicólogo/a, logopeda, etc.), **caracterizar el funcionamiento de la persona en las situaciones descritas.**

En este cuestionario se han seleccionado aquellas funciones que por sus características se considera que están relacionadas con la comunicación.

De cara a clarificar algunas de las preguntas realizadas, se acompaña en el Anexo 2 una **Guía de datos** a tener en cuenta.

No obstante, para más información, consulte la Clasificación Internacional del Funcionamiento, la Discapacidad y la Salud de la OMS (CIF, 2001).

CUESTIONARIO 4.- FUNCIONES CORPORALES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

Para completar las preguntas de este cuestionario es importante **tener en cuenta las siguientes consideraciones:**

- Algunas cuestiones planteadas son específicas de un determinado campo profesional. Tenga en cuenta el informe de valoración/intervención, consulte al profesional de referencia y trabaje los datos con este profesional.
- Para comprender la relación de la pregunta con los sistemas de comunicación alternativa/aumentativa, se ha añadido una nota aclaratoria cuando se ha considerado necesario.

CUESTIONARIO 4.- FUNCIONES CORPORALES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

1.- Orientación respecto al tiempo, al espacio, a uno mismo y a los demás.

¿La persona presenta deficiencias en las funciones de orientación?

Nota: Por ejemplo, cuando se usa dispositivo de comunicación por pictogramas, es importante ubicarlos para agilizar su búsqueda en la composición del mensaje. También es importante secuenciar temporalmente un acontecimiento para facilitar la comprensión del mensaje por parte del interlocutor.

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

2.- Motivación.

¿La persona presenta deficiencias en las funciones relacionadas con la motivación?

Nota: La motivación puede ser intrínseca o extrínseca. La motivación extrínseca formaría parte de los Factores ambientales (actitudes; apoyo y relaciones). Estar motivado favorece la iniciativa y el interés por lograr un fin.

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

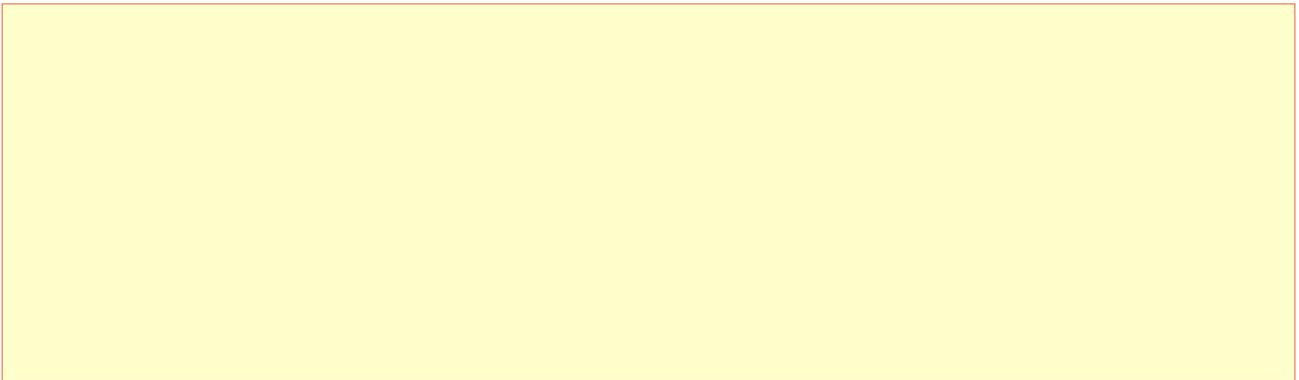
CUESTIONARIO 4.- FUNCIONES CORPORALES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

3.- Atención. Incluyendo mantenimiento, cambios, división y compartir la atención.

¿La persona presenta deficiencias en las funciones de la atención?

Nota: Es importante que la persona mantenga la atención cuando busca un pictograma, cuando elabora una respuesta, cuando se atienden a varias cosas a la vez (p.e. pulsador/barrido/pictograma), etc.

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

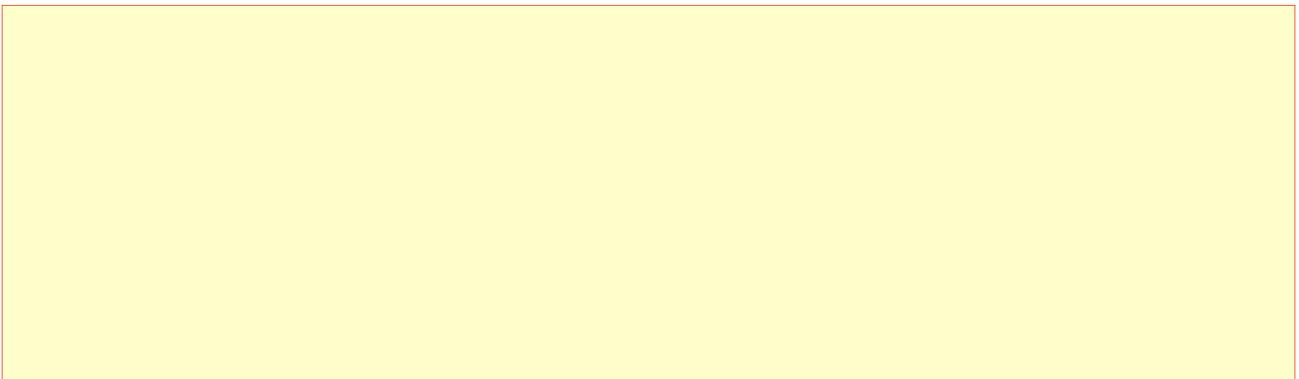


4.- Memoria. Incluye memoria a corto y largo plazo y recuperación de la información de la memoria.

¿La persona presenta deficiencias en las funciones de la memoria?

Nota: Es importante que la persona recuerde una secuencia de pictogramas, sobre todo si usa tableros de comunicación. También incluye el mantenimiento del hilo de una conversación, el aprendizaje de nuevos pictogramas, recordar una experiencia y contarla, etc.

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES



CUESTIONARIO 4.- FUNCIONES CORPORALES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

5.- Funciones **psicomotoras**.

¿La persona presenta **deficiencias en las funciones psicomotoras?**

Nota:

- a) *Estas funciones se refieren a aquellas relacionadas con el control, tanto de los actos motores como de los psicológicos en el nivel corporal.*
- b) *Incluye el control psicomotor, por ejemplo, la velocidad de reacción o tiempo de respuesta, muy importante en el uso de un pulsador para controlar un programa de comunicación por barrido; Incluye la cualidad de estas funciones, por ejemplo, la coordinación ojo-mano, fundamental en la señalización de pictogramas en cuadernos y tableros de comunicación.*

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

6.- Percepción. Incluye percepción auditiva, visual y visoespacial.

¿La persona presenta **deficiencias en las funciones de la percepción?**

Nota: *La información en los sistemas de comunicación es eminentemente visual: pictogramas, palabras escritas, alfabeto, etc., por lo que este aspecto es muy importante.*

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

CUESTIONARIO 4.- FUNCIONES CORPORALES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

7.- Lenguaje

7.1.- Comprensión del lenguaje oral

¿La persona presenta **deficiencias en la comprensión auditiva?**

Nota: Revise los datos anotados en el Cuestionario número 1: Actividad comunicativa.

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

7.2.- Comprensión del lenguaje escrito

¿La persona presenta **deficiencias en la comprensión escrita?**

Nota: Revise los datos anotados en el Cuestionario número 2: Actividades relacionadas con la comunicación.

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

CUESTIONARIO 4.- FUNCIONES CORPORALES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

7.3.- Expresión de lenguaje oral

¿La persona presenta dificultades para producir mensajes orales con sentido?

Nota: Revise las aclaraciones explicadas en el punto: “Lenguaje y comunicación”

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

7.4.- Expresión del lenguaje escrito. ¿La persona presenta dificultades para producir mensajes escritos con sentido?

Nota: La escritura puede llevarse a cabo de forma manual (usando lápiz y papel), o utilizando productos de apoyo. Estos últimos pueden englobar, desde productos para facilitar la sujeción o agarre del lápiz hasta productos para la selección de letras o palabras en un tablero o en un teclado virtual.

En estos casos, revisar las observaciones realizadas en el cuestionario Actividades relacionadas con la comunicación.

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

CUESTIONARIO 4.- FUNCIONES CORPORALES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

8.- Funciones visuales. Incluye agudeza visual y campo visual.

¿La persona presenta **deficiencias visuales?** ¿Lleva gafas? ¿Utiliza algún otro producto de apoyo, p.e. lupas)

Nota: La persona será valorada por un especialista.

La información en los sistemas de comunicación es eminentemente visual, por lo que es muy importante valorar este aspecto.

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

9.- Funciones auditivas. Incluye detección de sonidos, discriminación de sonidos, localización de la fuente de sonido, diferenciación entre los sonidos del habla y otros sonidos, lateralización del sonido.

¿La persona presenta **deficiencias auditivas?** ¿Utiliza algún producto de apoyo?

Nota: La persona será valorada por un especialista.

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

CUESTIONARIO 4.- FUNCIONES CORPORALES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

10.- Funciones de la voz y el habla. Incluye voz, articulación, fluidez y ritmo.

¿La persona presenta deficiencias en la voz, articulación, fluidez o ritmo?

Nota:

- a) *La persona será valorada por un especialista, fundamental en problemas en la voz (disfonías) o disartrias. (1. f. Med. Dificultad para la articulación de las palabras que se observa en algunas enfermedades nerviosas. www.rae.es)*
- b) *La comunicación con una persona con disartria ha de ser observada tanto con personas conocidas (acostumbradas a la emisión oral de la persona), como con personas desconocidas. Además, se observará el contenido o temática de la conversación, ya que si el tema es conocido por ambos, es más factible el éxito en la comunicación.*

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

11.- Movimientos voluntarios

¿La persona presenta **dificultad para controlar sus movimientos voluntarios?**

¿**Mejora el control de sus movimientos voluntarios si se encuentra bien posicionada?**

Nota:

- a) *El empleo de productos de apoyo para la comunicación requiere el manejo de dispositivos: por ejemplo, pulsadores, tabletas, cuadernos, etc.*
- b) *El uso de productos de apoyo para sedestación mejora el control de los movimientos voluntarios: respaldo, reposacabezas, reposabrazos, reposapiés, etc.*

ESCRIBA AQUÍ SUS OBSERVACIONES

Situación personal

Tal y como se ha comentado en la exposición de este cuestionario, la Clasificación Internacional del Funcionamiento, la Discapacidad y la Salud de la Organización Mundial de la Salud, CIF (2001), no incluye los Factores personales, entendidos como *"el trasfondo particular de la vida de un individuo y su estilo de vida. Por ejemplo, sexo, edad, educación, profesión, otros estados de salud, etc. (...)"*

En este sentido, teniendo en cuenta que en este cuestionario estamos describiendo la actividad comunicativa de una persona en particular, se ha incluido una hoja de registro con datos sobre la misma y su bagaje cultural/educativo y de salud, si estos datos tienen relevancia para la actividad que nos ocupa.

Cualquier dato que usted considere deba ser incluido en este cuestionario, puede completarlo en el espacio "otros datos de interés"

CUESTIONARIO 5.- SITUACIÓN PERSONAL

Nombre y apellidos:

Edad:

Lugar donde vive habitualmente:

Formación, estudios:

Lugar en el que se ha realizado la observación:

Situación de salud ¿La persona tiene limitaciones en comunicación debido a:?

Situación de salud. Anotar únicamente aquella que pueda tener incidencia en la actividad comunicativa de la persona.

Actitud general de la persona y su entorno hacia la comunicación:

Anexo 1

Imágenes/pictogramas de apoyo

Anexo 1.-

Algunas preguntas pueden ser realizadas directamente a la persona.

En otras, puede adaptar el enunciado, a fin de poder ser realizadas directamente a la persona.

Como apoyo a la interacción con la persona cuando se realicen las preguntas directamente a ella, cuenta en este Anexo 1 con pictogramas del Portal Aragonés de la Comunicación Aumentativa y Alternativa ARASAAC.

Puede descargar otros pictogramas o imágenes en: <http://www.catedu.es/arasaac/>

Recorte y utilice las imágenes de forma independiente.

**UTILICE LAS IMÁGENES SOLO CUANDO CONSIDERE QUE SERÁN
COMPENSIBLES PARA LA PERSONA**

CUESTIONARIO NÚMERO 1.- LA ACTIVIDAD COMUNICATIVA EN GENERAL
PREGUNTA 7

Pegue las fotos de los familiares, profesionales y personas del entorno cercano con los que la persona se relaciona con más asiduidad.

Si son demasiados elementos unidos, utilice las fotos de forma independiente.

Es importante que la foto sea clara y no contenga elementos de fondo que puedan distraer el foco de atención, que es en concreto la persona que aparece en ella.

CUESTIONARIO NÚMERO 1.- LA ACTIVIDAD COMUNICATIVA EN GENERAL

PREGUNTAS 11 y 12

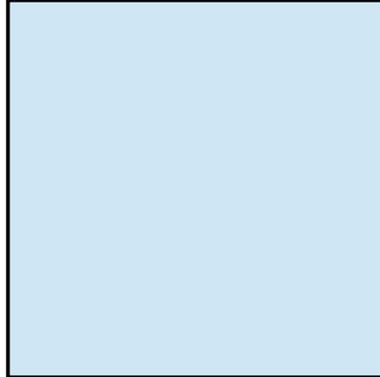
CUESTIONARIO 2.- ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

PREGUNTA 9

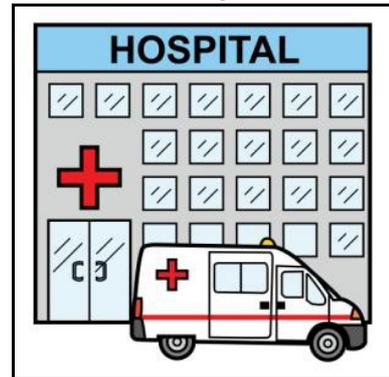
casa



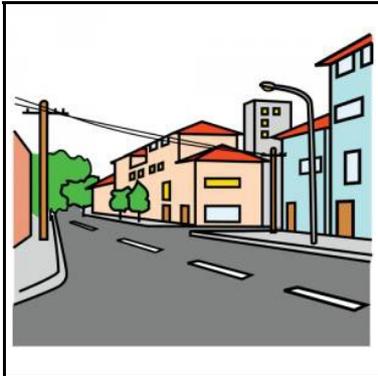
**utilice una foto de la residencia
o centro de día , si es el caso**



hospital



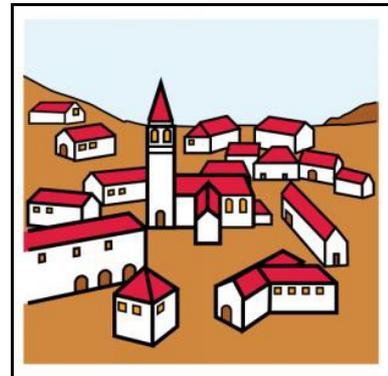
calle



banco



pueblo



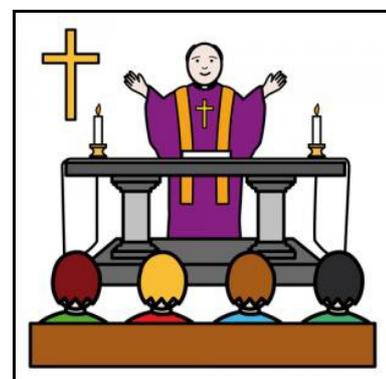
farmacia



comprar



misa

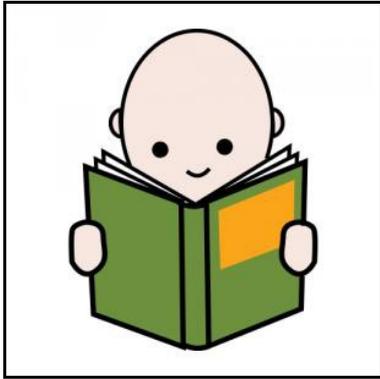


VOCABULARIO

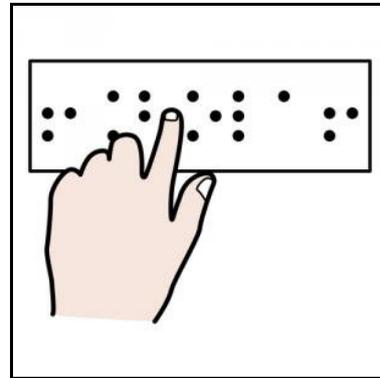
CUESTIONARIO 2.- ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

PREGUNTA 3

leer

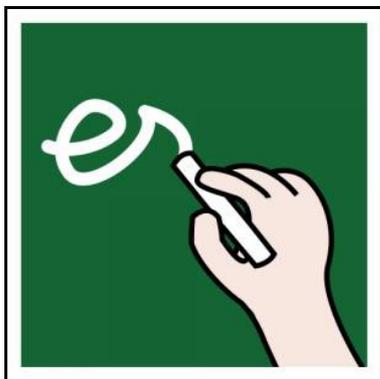


leer



PREGUNTA 4

escribir



escribir



PREGUNTAS 6 Y 7

lavarse (mujer)

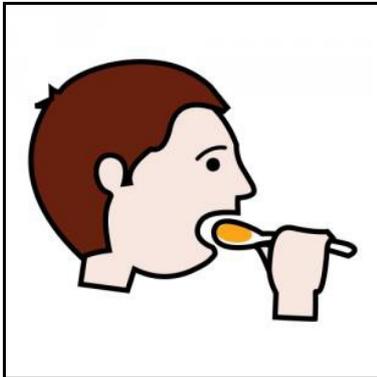


lavarse (hombre)

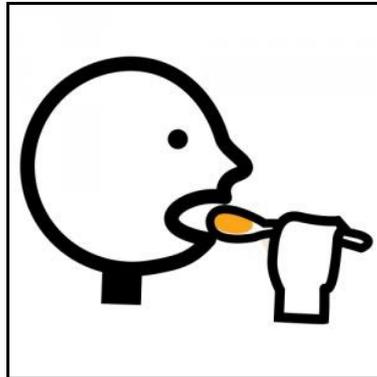


**CUESTIONARIO 2.- ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN
PREGUNTAS 6 Y 7 (CONTINUACIÓN)**

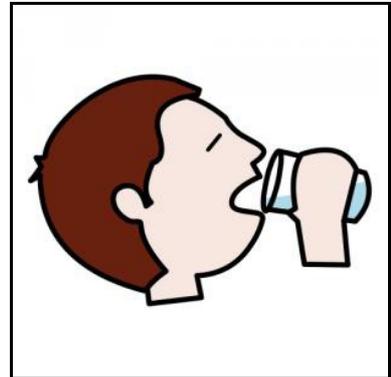
comer



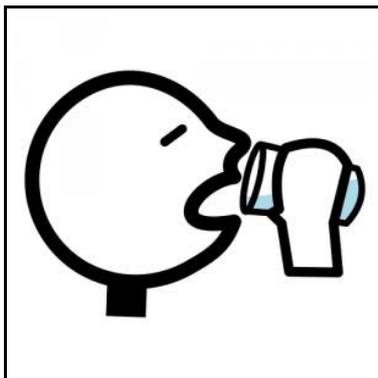
comer



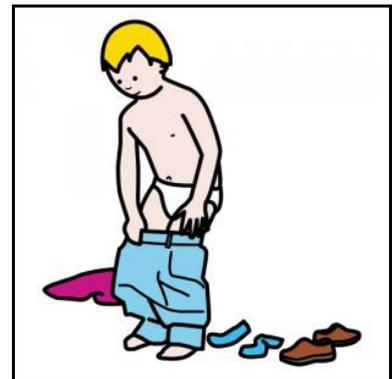
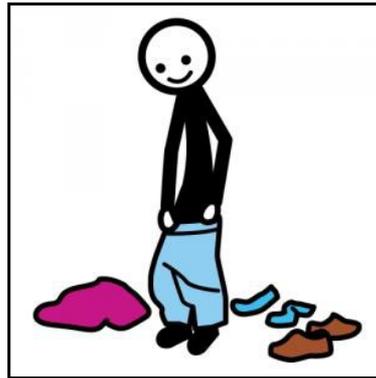
beber



beber



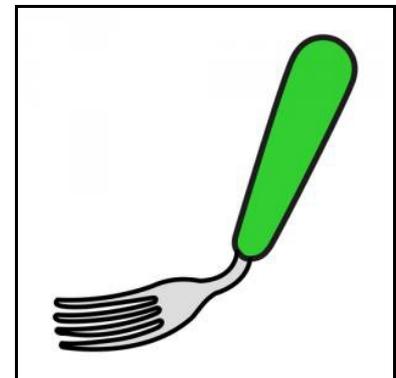
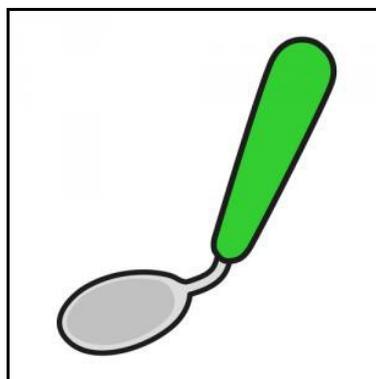
vestirse - desvestirse



ir al baño



cubiertos adaptados

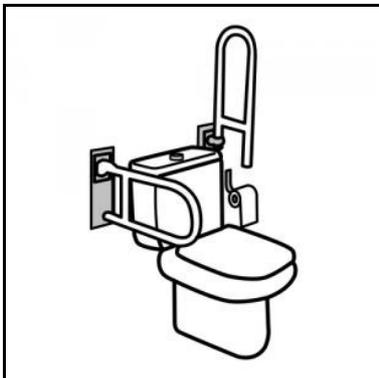


**CUESTIONARIO 2.- ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN
PREGUNTAS 6 Y 7 (CONTINUACIÓN)**

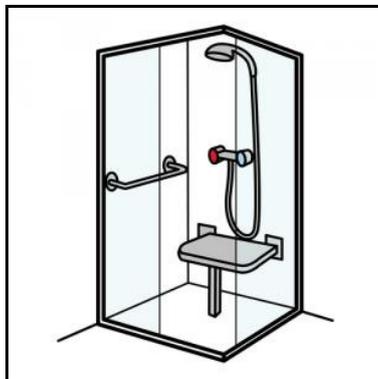
BAÑO ADAPTADO



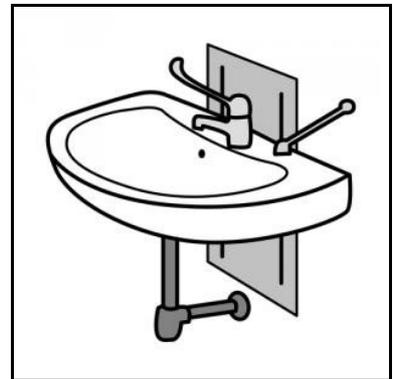
inodoro



ducha



lavabo



CUESTIONARIO 2.- ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

PREGUNTA 9

CUESTIONARIO 1.- LA ACTIVIDAD COMUNICATIVA EN GENERAL

PREGUNTAS 11 y 12

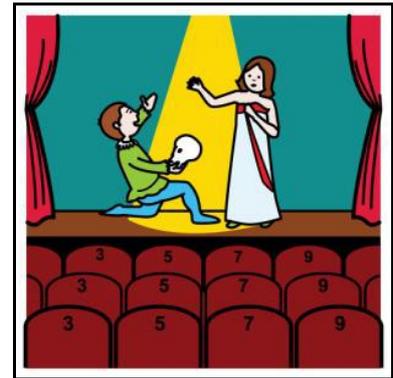
Museo



exposición



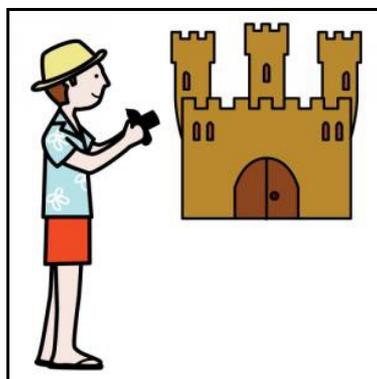
teatro



excursión



turista



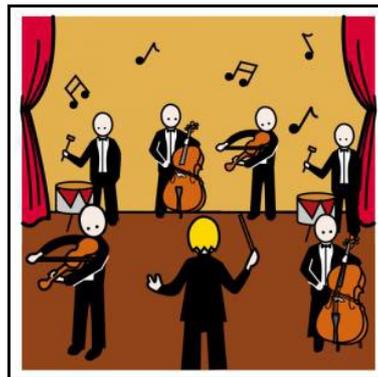
SPA/BALNEARIO



bailar



concierto



concierto



CUESTIONARIO 2.- ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

PREGUNTA 9

CUESTIONARIO 1.- LA ACTIVIDAD COMUNICATIVA EN GENERAL

PREGUNTAS 11 y 12

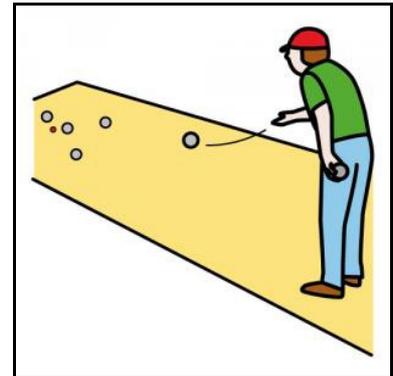
cartas



peluquería



jugar a la petanca



bar



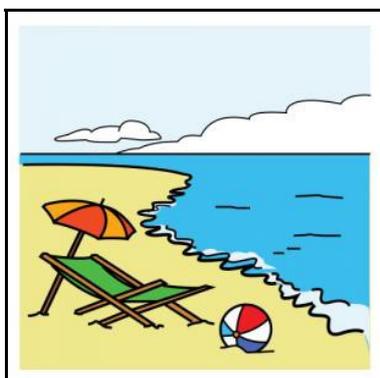
comisaría



Ayuntamiento



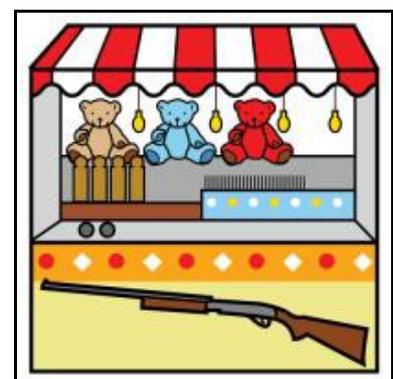
playa



feria



caseta de feria



CUESTIONARIO 2.- ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

PREGUNTA 9

CUESTIONARIO 1.- LA ACTIVIDAD COMUNICATIVA EN GENERAL

PREGUNTAS 11 y 12

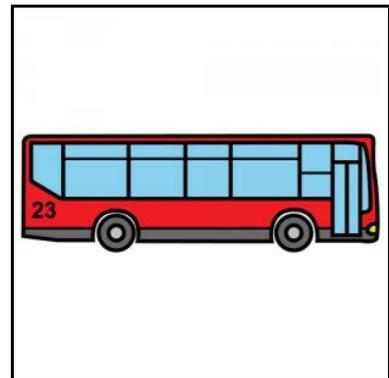
hotel



estación de tren



autobús



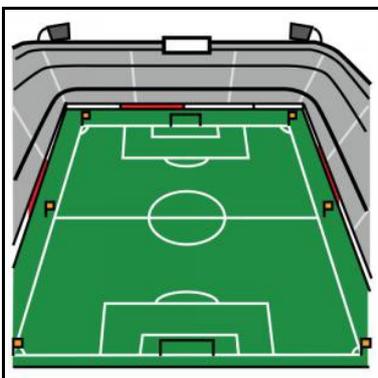
esperar el autobús



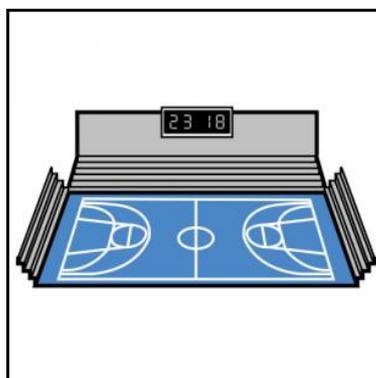
restaurante



estadio de fútbol



cancha de baloncesto



natación



VOCABULARIO

CUESTIONARIO 3.- EL CONTEXTO DE LA PERSONA

PREGUNTA 1

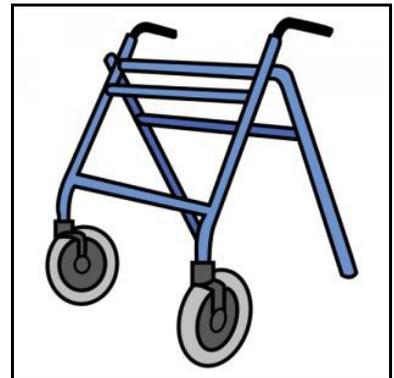
silla de ruedas



silla de ruedas



andador



muleta

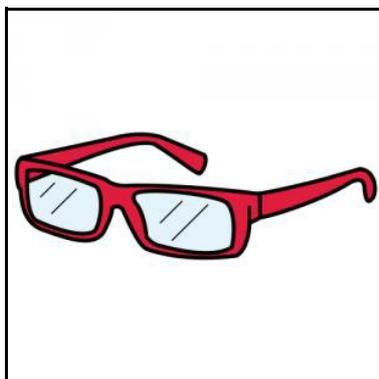


bastón

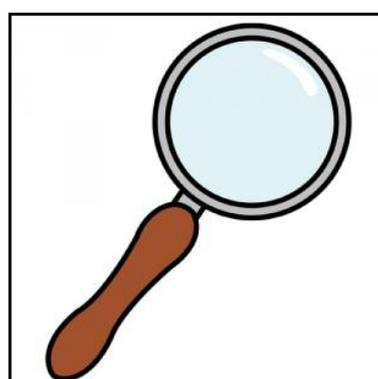


PREGUNTA 2.-

gafas



lupa



audífono

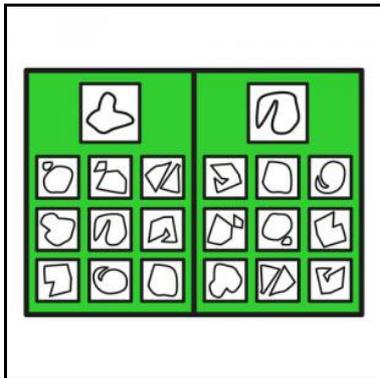


VOCABULARIO

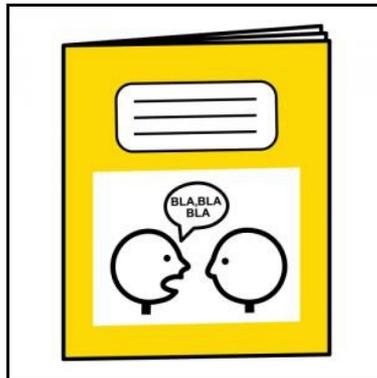
CUESTIONARIO 3.- EL CONTEXTO DE LA PERSONA

PREGUNTA 2 (CONTINUACIÓN)

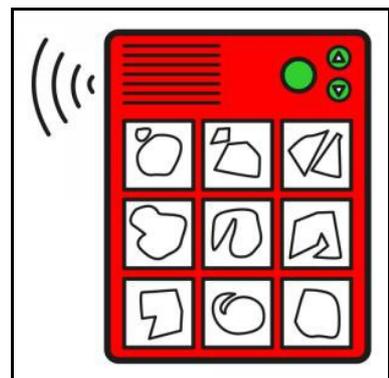
cuaderno de comunicación



tablero de comunicación



comunicador



Anexo 2

Guía orientativa de datos sobre funciones

Anexo 2.-

Los datos incluidos en este listado son meramente **ORIENTATIVOS**.

El profesional especializado (neuropsicólogo/, psicólogo/a, logopeda, etc..) **será el más indicado para caracterizar el funcionamiento de la persona y responder a las preguntas indicadas.**

Guía orientativa de datos.

¿La persona sabe :

- su nombre, el de sus hijos/hermanos, etc.?
- el día que es?
- el mes?
- el año?
- el lugar donde vive?
- el lugar donde se encuentra en ese momento?

¿La persona:

- se concentra en la tarea que hace durante el tiempo suficiente para llevarla a cabo/finalizarla con éxito?
- cambia de atención de un punto a otro sin distraerse?
- fija su atención en dos cosas a la vez sin distraerse?

¿Cómo describiría ...

- su tiempo de reacción/respuesta ante un estímulo simple?
- su coordinación ojo-mano?

¿Cómo describiría ...

- su memoria a corto plazo?
- su memoria a largo plazo?

¿La persona tiene dificultad en:

- discriminar sonidos?
- diferenciar los sonidos del habla de otros sonidos?
- diferenciar formas, tamaños, colores de los objetos?
- diferenciar la posición de los objetos en relación a uno mismo y a los demás?

LENGUAJE Y HABLA

Tener en cuenta datos relacionados con la persona al respecto de:

- **Repertorio de vocabulario expresivo y comprensivo, oral y escrito:**
Denominación de objetos, imágenes, dibujos;
Emparejamiento de imágenes, objetos, dibujos con palabra escrita, etc;
Señalar objetos/imágenes/dibujos;
Escribir el nombre de los objetos/imágenes/dibujos
Realizar órdenes verbales/escritas
Contestar preguntas después de leer/escuchar un relato
Lectura en voz alta
Escritura al dictado
- **Longitud media de los enunciados y caracterización gramatical, expresiva oral y escrita**
- **Repetición de palabras, frases, oraciones**
- **Habla automática**
- **Parafasias**
- **Fluidez, ritmo, entonación, pausas**
- **Inteligibilidad del habla**
- **Calidad y cualidad de la voz. Coordinación fonorrespiratoria**

Anexo 3

Listado de preguntas básicas

Anexo 3.-

A continuación se listan las preguntas básicas que se consideran claves en la observación de la actividad comunicativa de la persona.

Asegúrese que su observación incluye, al menos, las respuestas a estas preguntas.

Los números de pregunta en este listado coinciden con su número en el cuestionario.

ACTIVIDAD COMUNICATIVA EN GENERAL

- 1.- ¿Qué medio utiliza la persona para hacerse entender por su interlocutor?
- 2.- ¿La persona inicia conversaciones? ¿Cómo lo hace?
- 3.- ¿La persona continúa la conversación hasta lograr su objetivo?
- 4.- ¿La persona refleja, por su actitud, respuesta o conducta, que comprende lo que le están diciendo en la conversación que usted ha tenido/ha observado con ella?
- 6.- ¿Qué puede observar en la persona cuando toma los roles de emisor/receptor?.
- 7.- ¿Cómo inicia el interlocutor la conversación con la persona?
- 8.- ¿Cómo actúa el interlocutor en el desarrollo de la conversación?
- 9.- ¿Con quién/quienes es más común la comunicación de la persona?
- 11.- Los interlocutores de la pregunta 9, ¿Conocen las dificultades de comunicación de la persona y/o conocen estrategias para mejorar esa comunicación?
- 12.- ¿Cuáles son los entornos más habituales en los que se ha de comunicar la persona?

ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

- 3.- ¿La persona sabe leer?
- 4.- ¿La persona sabe escribir?
- 5.- ¿La persona toma decisiones por sí misma y las expresa? ¿La persona toma decisiones sencillas sobre temas/tareas que le afectan?

8.- ¿Cómo se relaciona socialmente la persona mayor con su cónyuge, hijos, etc., (en caso de tenerlos), sus familiares más cercanos, sus amigos, otras personas mayores conocidas, sus cuidadores o profesionales?

9.- ¿La persona participa en actividades como visitas culturales, artísticas, religiosas, deportivas y de ocio, en general?

EL CONTEXTO DE LA PERSONA

1.- ¿La persona utiliza productos de apoyo para su movilidad (p.e. bastones, andadores, sillas de ruedas...)? ¿El espacio donde vive le permite desplazarse por todas las estancias utilizando este producto de apoyo? ¿Puede entrar y salir de su domicilio utilizando su producto de apoyo? ¿Existen barreras arquitectónicas que le impidan movilizarse dentro de los lugares donde le gustaría ir/estar o necesita ir? ¿Tiene la persona dificultades para desplazarse a lugares alejados usando un medio de transporte?

2.- ¿La persona utiliza alguno de estos productos de apoyo? ¿Qué tipo de producto?: Dispositivos especializados de visión, de apoyo a la audición, a la escritura, a la comunicación y/o a la emisión de la voz

4.- ¿La persona cuenta con una red de apoyo: familiares, amigos, vecinos, profesionales sanitarios y sociales, etc.?

FUNCIONES RELACIONADAS CON LA COMUNICACIÓN

1-6.- La persona, ¿presenta deficiencias en estas funciones: orientación, motivación, atención, memoria, percepción, funciones psicomotoras?

7.- La persona, ¿presenta deficiencias en la comprensión auditiva, comprensión escrita, expresión oral, expresión escrita del lenguaje?

8.- ¿La persona presenta deficiencias visuales? ¿Lleva gafas? ¿Utiliza algún otro producto de apoyo, p.e. lupas)

9.- ¿La persona presenta deficiencias auditivas? ¿Utiliza algún producto de apoyo?

10.- ¿La persona presenta deficiencias en la voz, articulación, fluidez o ritmo?

11.- ¿La persona presenta dificultad para controlar sus movimientos voluntarios?

¿Mejora el control de sus movimientos voluntarios si se encuentra bien posicionada?

Puede enviar sus sugerencias o ideas para mejorar este cuestionario a:

Correo electrónico: ayudastecnicas.ceapat@imserso.es

Asunto: Cuestionario “Yo te cuento”

CEAPAT-IMSERSO

**C/ Los Extremeños 1
(Esquina Avda. Pablo Neruda) 28018 Madrid
Teléfono: 91 703 31 00
Fax: 91 778 41 17
Correo electrónico: ceapat@imserso.es
Facebook: <http://www.facebook.com/Ceapat>
Twitter: <https://twitter.com/ceapat>
Página Web: www.ceapat.es**

